

Tile in the World

gallery CERSAIE 2023



By Gruppo Romani - Serenissima - Collezione ITALICA

SIAMO / WE ARE / SOMOS
HALL 29/30 STAND 26

PROSSIMA USCITA / NEXT ISSUE / PRÓXIMA SALIDA
CERSAIE - TECNARGILLA 2024

50 ANNI DI QUALITÀ



SOLUZIONI SU MISURA PER IL MONDO DELL'INDUSTRIA

CINGHIE DI TRASMISSIONE IN GOMMA E POLIURETANO | CINGHIE TERMOSALDABILI

NASTRI TRASPORTATORI IN GOMMA, PVC E PU | TUBI PER RIVESTIMENTO RULLI

LASTRE IN GOMMA | ARTICOLI STAMPATI IN GOMMA | ARTICOLI TECNICI



Inquadra il QR Code
per visitare il sito
www.azetagomma.com



Tile in the World gallery CERSAIE 2023

SETTEMBRE - SEPTEMBER - SEPTIEMBRE 2023

PERIODICO DI ECONOMIA
BUSINESS MAGAZINE
REVISTA DE ECONOMÍA

REGISTRAZIONE PRESSO IL TRIBUNALE
DI MODENA AL NUMERO 1648 DEL 26/08/02

TILE IN THE WORLD GALLERY
È PUBBLICATO DA
IS PUBLISHED BY - ES PUBLICADO POR

BREEZY PRODUCTION srls
PIAZZA GARIBALDI, 35 - 41049 SASSUOLO (MO)
TEL. +39 0536 88.17.40
CEL. +39 347 888.06.51
E-MAIL: info@tileintheworld.tv

DIRETTORE RESPONSABILE - EDITOR - DIRECTOR
ALFONSO SCIBONA

IN REDAZIONE - EDITORIAL STAFF - IN REDACCIÓN
ELEONORA ALBORESI - CHIARA DINI

STAMPA - PRESS - PRENSA
ARTESTAMPA FIORANESE SRL
VIA COLLEGIO VECCHIO, 21 - 41042 FIORANO (MO)
TEL. +39 0536 830023

E-MAIL: info@artestampafioranese.com
www.artestampafioranese.com

DISTRIBUZIONE GRATUITA
FREE DISTRIBUTION - DISTRIBUCIÓN GRATUITA

TUTTI I DIRITTI DI DISTRIBUZIONE E TRADUZIONE DEGLI
ARTICOLI SONO RISERVATI, È VIETATA LA PRODUZIONE ANCHE PARZIALE
SENZA LA NECESSARIA AUTORIZZAZIONE. MANOSCRITTI,
DISEGNI, FOTOGRAFIE E ALTRO MATERIALE NON VERRÀ RESTITUITO,
NON SI ACCETTA PUBBLICITÀ IN SEDE REDAZIONALE ED I NOMI, LE
AZIENDE, ED EVENTUALI ALTRI RIFERIMENTI SONO CITATI PER RENDERE
COMPLETO IL SERVIZIO STESSO. LA DIREZIONE NON SI ASSUME LA
RESPONSABILITÀ PER LE OPINIONI ESPRESSE DAGLI AUTORI E GLI
INTERVISTATI NEI TESTI REDAZIONALI E NELLA PUBBLICITÀ.

ARTICLE REPRODUCTION AND TRANSACTION RIGHTS RESERVED.
ANY REPRODUCTION, EVEN INCOMPLETE, WITHOUT THE NECESSARY
AUTHORIZATION IS FORBIDDEN. MANUSCRIPTS, DRAWINGS, PICTURES
AND ANY OTHER MATERIAL WILL NOT BE RETURNED. ADS IN
EDITORIAL ARTICLES ARE NOT ACCEPTED AND NAMES, COMPANIES
AND OTHER REFERENCES, IF ANY, ARE MENTIONED JUST TO GIVE
COMPLETE INFORMATION. THE MANAGEMENT DOES NOT TAKE ANY
RESPONSIBILITY FOR THE OPINIONS EXPRESSED BY THE AUTHORS
AND THE INTERVIEWEES IN THE EDITORIAL TEXTS AND IN THE
ADVERTISEMENT.

TODOS LOS DERECHOS DE REPRODUCCIÓN Y TRADUCCIÓN DE LOS
ARTÍCULOS SON RESERVADOS. ESTÁ PROHIBIDA TAMBIÉN LA
REPRODUCCIÓN PARCIAL SIN LA NECESARIA AUTORIZACIÓN.
MANUSCRITOS, DISEÑOS, FOTOGRAFÍAS Y OTRO MATERIAL NO SERÁ
DEVUELTO. LAS PUBLICIDADES EN LOS ARTÍCULOS NO SON ACEPTADAS Y
LOS NOMBRES, LAS EMPRESAS Y OTRAS REFERENCIAS SON MENCIONADOS
PARA DAR INFORMACIONES COMPLETAS. LA DIRECCIÓN NO ES
RESPONSABLE DE LAS OPINIONES EXPRESADAS POR LOS AUTORES Y LOS
ENTREVISTADOS EN LOS TEXTOS REDACCIONALES Y EN LAS PUBLICIDADES.

Ai sensi e nel pieno rispetto della legge 675 del 31 dicembre 1996
Tile in the World - Gallery garantisce ad inserzionisti e professionisti
che saranno chiamati a partecipare ai servizi la riservatezza dei dati.

According to, and fully in compliance with the act 675 dated December, 31 st 1996
Tile in the World - Gallery grants to the advertisers and professionals
involved in services the confidential nature of the data.

En los términos y en virtud de la legislación 675 de 31 diciembre 1996
Tile in the World - Gallery garantiza a los anunciantes y profesionales que serán
llamados a participar a los servicios la confidencialidad de los datos.

LA TRASMISSIONE TELEVISIVA
SUL SETTORE CERAMICO CHE ARRIVA
VIA SATELLITE IN TUTTA EUROPA CON SKY

THE TV PROGRAMME ON THE CERAMIC SECTOR
ARRIVING BY SATELLITE ALL OVER EUROPE
WITH SKY

EL PROGRAMA DE TELEVISIÓN DEL
SECTOR CERÁMICO EMITIDO POR SATELITE
EN TODA EUROPA GRACIAS A SKY.

TILE IN THE WORLD
PORTA LA VOSTRA AZIENDA E I VOSTRI
MARCHI DOVE SONO I VOSTRI CLIENTI

TILE IN THE WORLD
BRINGS YOUR COMPANY AND YOUR
TRADEMARK IN THE WORLD

TILE IN THE WORLD
LLEVA VUESTRA EMPRESA Y VUESTRA MARCA
DONDE ESTÁN VUESTROS CLIENTES.

PROSSIME TRASMISSIONI NEXT PROGRAMMES - PRÓXIMAS TRANSMISIONES

28-09
"CERSAIE 2023/1"

12-10
"CERSAIE 2023/2"

26-10
"CERSAIE 2023/3"

16-11
"CERSAIE 2023/4"

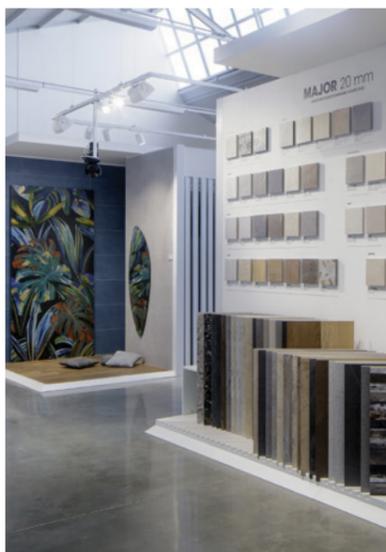
WWW.TILEINTHEWORLD.COM

IL SITO INTERNET DELLA TRASMISSIONE CHE
CONTIENE IN VIDEO E VOCE TUTTE LE PUNTATE
TRASMESSE, MA ANCHE LA PUBBLICITÀ
DELLA VOSTRA AZIENDA.

THE INTERNET WEBSITE OF THE PROGRAMME
CONTAINING VIDEO AND VOICE
OF ALL THE EPISODES,
BUT ALSO YOUR COMPANY'S ADS.

EL SITO WEB CON VOZ Y VIDEO DE TODOS LOS
EPISODIOS TRANSMETIDOS, Y TAMBIÉN LAS
PUBLICIDADES DE VUESTRA EMPRESA.

D I S P L A Y S H O W R O O M S T A N D



Cersaie compie 40 anni... di successi!!!

I numeri diventano importanti e rappresentano sempre contenuti di alto livello. Cersaie, che compie 40 anni dalla sua prima edizione, importante fiera di riferimento mondiale per il settore ceramico lo è da sempre. Serve, in ogni caso, festeggiare. Quale miglior modo di farlo? Confindustria Ceramica ed Edi.Cer. Hanno pensato al modo più semplice ma nello stesso tempo impegnativo: una serie di eventi che caratterizzeranno i 5 giorni di esposizione nel quartiere fieristico di Bologna. In 40 edizioni Cersaie ha proposto la storia della ceramica italiana, dalle piastrelle alle lastre, dalla bicottura alla monocottura in formati dal 10x10 al 160x320, evoluzione che ha visto anche l'essenza dei materiali cambiare con gli anni, coi decenni. Evoluzione che ha interessato anche il modo di proporre questi prodotti, confermando l'industria ceramica italiana al primo posto nel mondo.

Cersaie turns 40... of success!!!

The numbers become important and always represent high-level content. Cersaie, celebrating 40 years since its first edition, an important world reference exhibition for the ceramic industry has always been so. It is necessary, in any case, to celebrate. What better way to do it? Confindustria Ceramica and Edi.Cer. have thought of the simplest but at the same time challenging way: a series of events that will characterize the 5-day exhibition in the Bologna exhibition center. In 40 editions Cersaie has proposed the history of ceramics Italian, from tiles to slabs, from double-fired to single-fired in sizes from 10x10 to 160x320, an evolution that has also seen the essence of the materials change over the years, over the decades. Evolution that has also affected the way of proposing these products, confirming the Italian ceramic industry at the first place in the world.

Cersaie cumple 40 años... de éxito!!!

Los números cobran importancia y siempre representan contenidos de alto nivel. Cersaie, que cumple 40 años desde su primera edición, siempre ha sido un importante salón de referencia mundial para el sector cerámico. En cualquier caso, hay que celebrarlo. Qué mejor manera de hacerlo? Confindustria Ceramica y Edi.Cer. han pensado en la forma más sencilla pero al mismo tiempo más exigente: una serie de eventos que caracterizarán los cinco días de la exposición en el recinto ferial de Bologna. En 40 ediciones, Cersaie ha propuesto la historia de la cerámica italiana de las baldosas a las losas, de la bicocción a la monococción en formatos de 10x10 a 160x320, una evolución que también ha visto cambiar la esencia de los materiales con el paso de los años, de las décadas. Una evolución que también ha afectado a la forma de ofrecer estos productos, confirmando la posición de liderazgo de la industria cerámica italiana en el mundo.

Storica di Alfonso Silvana



BOOST MINERAL

Boost Mineral è la collezione di superfici e rivestimenti Atlas Concorde ideale per indoor e outdoor che trae ispirazione dalla **pietra sedimentaria** dell'altopiano delle **Ardenne esplorando la scala dei grigi**. L'idea è dare vita a una nuova armonia fra il design degli spazi e l'ambiente naturale, creando negli spazi abitativi un'esperienza sensoriale il più possibile vicina alla vita all'aria aperta e assecondando il **desiderio di continuità e omogeneità di stile** in ogni contesto. La **texture di Boost Mineral** riprende fedelmente le caratteristiche della pietra originaria tradizionalmente lavorata con la tecnica della **bocciardatura**.

La grana fine e compatta e l'aspetto materico della superficie sono esaltati nell'interpretazione di Atlas Concorde, che ne valorizza **dettagli e inclusioni** così come l'azione degli utensili e del tempo con una texture **lievemente tridimensionale**. L'equilibrio tra la grana fine e ricca di dettagli e la cromia naturale genera una superficie dallo stile contemporaneo e originale.

Boost Mineral is the Atlas Concorde surface and wall tile collection ideal for indoor and outdoor use that draws inspiration from the **sedimentary stone** of the **Ardennes Plateau exploring the grey scale of colors**. The goal is generating a new harmony between the design of spaces and the natural environment, creating a sensory experience in living spaces that is as close as possible to outdoor life and achieving **continuity and uniformity of style** in any setting.

The **texture of Boost Mineral** faithfully echoes the characteristics of the original stone traditionally worked using the **bush-hammering** technique. The fine, compact grain is enhanced in Atlas Concorde's interpretation, bringing out the **details and inclusions**; the **earthy appearance of the surface** bears the markings of tools and time with a **slightly three-dimensional** texture. The balance between the fine, rich grain and natural coloring generates a surface with a contemporary, original style.

Boost Mineral es la colección de superficies y revestimientos de Atlas Concorde ideal para interiores y exteriores que se inspira en la **pedra sedimentaria** de la meseta de las **Ardenas explorando la escala de grises**. La idea es dar vida a una nueva armonía entre el diseño de los espacios y el entorno natural, creando en los ambientes donde se vive una experiencia sensorial lo más parecida posible a la vida al aire libre y apoyando el **deseo de continuidad y homogeneidad de estilo** en cada contexto.

La **textura de Boost Mineral** refleja fielmente las características de la piedra original trabajada con la tradicional técnica del **abujardado**. El grano fino y compacto y el aspecto material de la superficie se esaltan en la interpretación de Atlas Concorde, que realza los **detalles e inclusiones** así como la acción de las herramientas y el tiempo con una textura **ligeramente tridimensional**. El equilibrio entre el grano fino y rico en detalles y la coloración natural crea una superficie con un estilo contemporáneo y original.



Panaria

ceramica

GLAM

Tipologia: rivestimento lastra in gres porcellanato laminato;
pavimento gres porcellanato a massa colorata (collezione La Matière)

Prodotto: rivestimento BOUQUET; pavimento TALC (collezione La Matière)

Formato: rivestimento 50x100 cm Rect; pavimento 90x90 cm Rect (collezione La Matière)

Spessore: rivestimento 3,5 mm; pavimento 9 mm (collezione La Matière)

Feeling artisticamente naturale

GLAM si arricchisce di cinque nuovi soggetti decorativi, espandendo le possibilità espressive del tema Natural Mood, incentrato su ispirazioni vegetali, tra motivi foliage e trame floreali. Accanto a proposte che continuano a esplorare il fascino dello stile pittorico (Bouquet e Vision), questo consistente ampliamento della gamma approccia la decorazione continua anche attraverso il linguaggio fotografico (Jungle, Brushwood e Flow). Con queste nuove interpretazioni della bellezza della natura, Glam si conferma una collezione di rivestimenti decorativi giovani e dinamici, pensati per arredare con scenografie vivaci e colorate interni dall'eleganza spigliata.

Type: wall laminated porcelain stoneware slab;
floor coloured-body porcelain stoneware (La Matière collection)

Product: wall tiles BOUQUET; floor TALC (La Matière collection)

Size: wall tiles 50x100 cm Rect; floor 90x90 cm Rect (La Matière collection)

Thickness: wall tiles 3,5 mm; floor 9 mm (La Matière collection)

Artistically natural feeling

GLAM is enriched with five new decorative subjects, expanding the expressive possibilities of the Natural Mood theme, focused on plant inspirations, including leafy motifs and floral patterns. Alongside the proposals that continue to explore the charm of the pictorial style (Bouquet and Vision), this consistent enhancement of the range approaches continuous decoration also by means of the language of photography (Jungle, Brushwood and Flow). With these new interpretations of the beauty of nature, Glam confirms itself as a collection of young and dynamic decorative wall coverings, designed for decorating interiors having an easy elegance with vibrant and striking scenes.

Tipología: revestimiento placa de gres porcelánico laminado
pavimento en gres porcelánico de masa coloreada (Colección La Matière)

Producto: revestimiento BOUQUET; pavimento TALC (Colección La Matière)

Formato: revestimiento 50x100 cm Rect; pavimento 90x90 cm Rect (Colección La Matière)

Espesor: revestimiento 3,5 mm; pavimento 9 mm (Colección La Matière)

Feeling artisticamente natural

GLAM se enriquece con cinco nuevos motivos decorativos, ampliando las posibilidades expresivas del tema Natural Mood, centrado en inspiraciones vegetales, entre motivos de follaje y texturas florales. Junto a propuestas que siguen explorando la fascinación del estilo pictórico (Bouquet y Vision), esta ampliación sustancial de la gama aborda también la decoración continua a través del lenguaje fotográfico (Jungle, Brushwood y Flow). Con estas nuevas interpretaciones de la belleza de la naturaleza, Glam se confirma como una colección de revestimientos decorativos juveniles y dinámicos, diseñados para decorar con escenografías vivaces y coloridas interiores de una elegancia desenfadada.



Ahead of evolution

Bologna, 25-29 September 2023

International Exhibition of Ceramic Tile and Bathroom Furnishings



CERSAIE 40

Bologna - Italy



Artestampa

www.cersaie.it

A showcase of the latest trends in architectural design.
A meeting place for architects, contractors and trade professionals from all over the world.

Promoted by



In collaboration with



Organized by



With the support of



“Laboratori aperti” in SACMI, torna l’Open Week Tiles in contemporanea con Cersaie 2023

Un percorso diffuso attraverso i luoghi dell’innovazione SACMI: Laboratorio Ceramico di Sacmi Imola, Digital Lab di SACMI Tech, Laboratorio R&D di SACMI Forni, BMR. In più, apre le porte la gallery di Stylgraph, per vedere i trend ceramici più promettenti e innovativi.

Il prodotto al centro. È questa la formula che guida la prossima edizione dell’Open Week Tiles, organizzato da SACMI dal 26 settembre al 3 ottobre in occasione della fiera Cersaie 2023. Come da tradizione, l’azienda apre le porte ai propri clienti, per presentare le ultime novità tecnologiche.

Tra le novità, le location dell’iniziativa che coinvolgono tutte le principali strutture SACMI dedicate alla ricerca sul prodotto e sul processo ceramico: il Laboratorio Tiles di Imola, il Digital Lab di Salvaterra di Casalgrande, dedicato alla decorazione, e l’R&D Lab di SACMI Forni&Filter. Spazi aperti anche in BMR e nel nuovo showroom Stylgraph, che collabora con SACMI alla ricerca delle ultime tendenze del design.

La decorazione “in massa” (Full body decoration). L’ultima frontiera della decorazione “in massa”, con un perfetto coordinamento tra superficie e corpo della lastra, è al centro dell’Open Week 2023 di SACMI. Valorizzare il prodotto, aprire alla ceramica nuovi ambiti applicativi come le nuove soluzioni per arredo, è il cuore di una rivoluzione tecnologica che dalla decorazione si estende alla formatura, con il coordinamento digitale di tutti i dispositivi. In particolare, i clienti avranno l’opportunità di assistere a

live demo per toccare con mano le potenzialità delle nuove soluzioni, come i nuovi dispositivi di carica-mento disponibili sulla famiglia di macchine Continua+ coordinati con la decorazione SACMI Deep Digital.

Transizione energetica, digitalizzazione, controllo di processo. La sostenibilità del processo ceramico è l’oggetto del percorso proposto in SACMI Forni & Filter, dove si svolgono test avanzati sull’idrogeno e l’elettrificazione totale del forno. Prima al mondo in questo campo con proposte già sul mercato, SACMI guida la transizione con soluzioni adeguate per lavorare con i combustibili puliti e sistemi per migliorare il bilancio energetico della fabbrica. Per accelerare sulla sostenibilità, determinante è la digitalizzazione degli impianti, con ricadute su controllo di processo, qualità ripetibile, gestione efficiente dei flussi produttivi.

Con SACMI, in campo anche soluzioni evolute di **supporto al cliente** come i nuovi piani manutentivi, software per il monitoraggio delle performance dell’impianto, condivisione dei dati delle macchine, gestione proattiva delle manutenzioni, tracking del prodotto.



“Open Labs” at SACMI: Tiles Open Week returns with Cersaie 2023

The product first and foremost This will be the underlying philosophy of the coming edition of Tiles Open Week, to be held by SACMI from 26 September to 3 October on the occasion of Cersaie 2023. As per tradition, the company will open its doors to customers to illustrate the latest technological developments. This edition promises to offer something a bit different as it involves all the main SACMI facilities that do research on ceramic products and processes: the Tiles Lab in Imola, the Digital Lab in Salvaterra di Casalgrande, which focuses on decoration, and the SACMI Forni&Filter R&D Lab. What’s more, BMR and the new Stylgraph showroom, which partners with SACMI to identify the latest design trends.

Full-body decoration. The latest ‘full-body’ decoration developments, which offer perfect coordination between tile/slab surface and body, form the heart of the 2023 edition of SACMI Tiles Open Week. This technological revolution - which ranges from Deep Digital decoration to forming and is amplified by smooth digital coordination of every involved device - is bringing out the best in ceramic products and opening up new application areas for them. In particular, customers will have the opportunity to attend live demos to touch the potential of new

solutions, such as the new loading devices available on the Continua+ machine family coordinated with the SACMI Deep Digital decoration.

The green energy transition and process control. As SACMI well knows, sustainability is a must for success. That’s why, again in Salvaterra, SACMI Forni & Filter will open the doors to its R&D facility, which performs tests and advanced research on hydrogen-fuelled and fully electric kilns. The world’s leading researcher in this field, SACMI aims to guide the ceramic industry through the energy transition by providing innovative kilns and driers (already available) that can run on new clean fuels and other systems (cogeneration, trigeneration, heat recovery) that improve the factory’s energy balance. A key tool for achieving sustainability is digitalization: this can have huge benefits for process control, ensuring consistent quality and smart management of production flows.

And that’s not all: SACMI’s advanced **customer support** takes the form of new maintenance plans, plus software and digital platforms that can monitor plant performance, share machine data, provide proactive maintenance management and track products.

“Laboratorios Abiertos” en SACMI, vuelve la Open Week Tiles en paralelo con Cersaie 2023

El producto en el centro. Esta es la fórmula que guía la próxima edición de la Open Week Tiles, organizada por SACMI del 26 de septiembre al 3 de octubre con motivo de la feria Cersaie 2023. Como es tradición, la empresa abre sus puertas a sus clientes para presentar sus últimas innovaciones tecnológicas. Entre las novedades, cabe destacar la localización de la iniciativa, en la que participan las principales instalaciones de SACMI dedicadas a investigación de productos y procesos cerámicos: el Laboratorio Tiles de Imola, el Digital Lab de Salvaterra di Casalgrande, dedicado a la decoración, y el Laboratorio de I+D de SACMI Forni&Filter. Espacios abiertos también en BMR y en la nuevo showroom Stylgraph, que colabora con SACMI en la búsqueda de las últimas tendencias del diseño.

Decoración “en masa” (Full body decoration). La última frontera de la decoración “en masa”, con una perfecta coordinación entre la superficie y el cuerpo de la losa, es el tema central de la SACMI Open Week 2023.

Aumentar el valor del producto, abriendo nuevos campos de aplicación a la cerámica, como nuevas soluciones para la decoración, es el corazón de una revolución tecnológica que va de la decoración a la conformación, con la coordinación digital

de todos los dispositivos. En particular, los clientes tendrán la oportunidad de asistir a demostraciones en directo para tocar el potencial de las nuevas soluciones, como los nuevos dispositivos de carga disponibles en la familia de máquinas Continua+ coordinadas con decoración SACMI Deep Digital.

Transición energética, digitalización, control de procesos. La sostenibilidad del proceso cerámico es el tema del curso propuesto en SACMI Forni & Filter, donde se realizarán pruebas avanzadas de hidrógeno y electrificación total del horno. Primero en el mundo en este campo con propuestas ya en el mercado, SACMI lidera la transición con soluciones adecuadas para trabajar con combustibles limpios y sistemas para mejorar el balance energético de la fábrica. Para acelerar la sostenibilidad, la digitalización de las plantas, con repercusiones en el control de los procesos, la repetibilidad de la calidad y la gestión eficiente de los flujos de producción.

Con SACMI, las soluciones evolucionadas de **asistencia al cliente**, como los nuevos planes de mantenimiento, también están en el campo, software de supervisión del rendimiento de las plantas, intercambio de datos de las máquinas gestión proactiva del mantenimiento, seguimiento de los productos.

Cersaie compie 40 anni e riscrive lo spazio architettonico

Cersaie 2023 si conferma il più prestigioso luogo di incontro su scala mondiale per la scoperta delle tendenze e delle ultime novità nel mondo della ceramica e dell'arredobagno. Materiali e tendenze ormai in grado di ridefinire lo spazio architettonico.

Cersaie 2023 sarà una occasione straordinaria per confrontarsi, scoprire le ultime novità in ambito di prodotto, e fare un percorso di attraversamento ideale dei risultati raggiunti in questi quaranta anni.

Un viaggio nel cammino compiuto ma, soprattutto, l'apertura di una porta verso il futuro.

L'iconografia identificativa di Cersaie 2023 si sviluppa attorno all'immagine altamente simbolica di un portale idealmente oltrepassato dai visitatori della fiera: un attraversamento che permette dunque di proiettarsi nel futuro e immergersi nelle nuove configurazioni dello spazio architettonico.

Uno spazio che non vive più di singole identità ma diventa intersezione di saperi, di visioni e di materiali. La combinazione tra lo spazio in-

terno ed il volume del costruito, l'interconnessione costante tra gli ambienti interni e quelli esterni apre nuove prospettive e si traduce in uno sguardo nuovo su materiali, strutture e colori.

Nei giorni di Cersaie 2023 il prodotto ceramico come è stato fin qui presentato, si anima di una nuova esistenza.

La ceramica e l'arredobagno non vivono più in una dimensione autonoma, e dunque limitata, ma entrano a far parte di un pensiero complessivo e sfidante sullo spazio, la qualità dell'esistenza, la sostenibilità.

I protagonisti sono dunque i prodotti e, ancora una volta, le aziende. Sono proprio loro - che vivono di uomini, donne, visione d'impresa e talenti - al centro di una storia quarantennale di successo che, anno dopo anno, ha contribuito a ridefinire il concetto stesso di materiale e di spazio architettonico in Italia e nel mondo, delineando via via tendenze estetiche e sfidando il concetto stesso di destinazione d'uso, puntando a superare ogni limite.

Cersaie turns 40 and redefines the concept of architectural design

Cersaie 2023, to be held in Bologna from 25 to 29 September, will further cement the show's status as the most important international exhibition of trends and products in the world of ceramic tiles and bathroom furnishings and as a unique opportunity to discover the materials and trends that are redefining the concept of architectural design. Cersaie 2023 will be a unique opportunity to share ideas, discover the latest new products and take stock of everything that the show has achieved over the last forty years. But while taking visitors on a journey back into the past, it will also open a door into the future. The visual concept for Cersaie 2023 consists of a highly symbolic image of a doorway through which the show's visitors will step into the future and immerse themselves in a new dimension of architectural space, one that no longer focuses on individual identities but becomes a point of intersection between knowledge, visions and ma-

terials. This convergence between interior space and the building's volume, between interiors and exteriors opens up new perspectives and offers a fresh look at materials, structures and colours.

At Cersaie 2023, ceramic tiles and bathroom furniture will be presented in an entirely new way. No longer confined to an autonomous and consequently limited dimension, these products will become part of a thought-provoking overall concept that encompasses space, quality of life and sustainability.

At the centre of this process are the products and, as always, the producer companies. It is these companies – teams of men and women with extraordinary business talent and vision – that are the real stars of a forty-year success story that has gradually redefined the concept of material and architectural design in Italy and worldwide, setting new aesthetic trends and opening up new fields of application.

Cersaie cumple 40 años y reescribe el espacio arquitectónico

Cersaie 2023 se confirma como el punto de encuentro más prestigioso a escala mundial para descubrir las tendencias y las últimas novedades en el mundo de la cerámica y el equipamiento para el baño. Materiales y tendencias que redefinen el espacio arquitectónico. Cersaie 2023 será una ocasión extraordinaria para debatir, descubrir las últimas novedades de productos y hacer un recorrido ideal a través de los logros de los últimos cuarenta años. Un viaje por el camino andado, pero, sobre todo, la apertura de una puerta al futuro.

La iconografía identificativa de Cersaie 2023 se desarrolla en torno a la imagen simbólica de un portal idealmente atravesado por los visitantes de la feria: una travesía que permite proyectarse hacia el futuro y sumergirse en las nuevas configuraciones del espacio arquitectónico. Un espacio que ya no vive de identidades únicas, sino que se convierte en una intersección de conocimientos, visiones y materiales. La combinación entre espacio interior y volumen construido, la

interconexión constante entre espacios interiores y exteriores abre nuevas perspectivas y se traduce en una nueva mirada sobre materiales, estructuras y colores.

Durante Cersaie 2023, el producto cerámico tal y como se ha presentado hasta ahora cobra vida con una nueva existencia. La cerámica y el equipamiento para el baño ya no viven en una dimensión autónoma y, por tanto, limitada, sino que pasan a formar parte de un pensamiento global y desafiante sobre el espacio, la calidad de la existencia y la sostenibilidad.

Los protagonistas son, pues, los productos y, una vez más, las empresas. Son ellos —que viven de hombres, mujeres, visión empresarial y talento— el centro de una historia de éxito de cuarenta años que, año tras año, ha contribuido a redefinir el concepto mismo de material y espacio arquitectónico en Italia y en todo el mundo, perfilando gradualmente las tendencias estéticas y desafiando el concepto mismo de uso previsto, con el objetivo de superar todos los límites.



I 50 anni della Sydney Opera House di Jørn Utzon (1973-2023)

Giovedì 28 settembre, presso il Palazzo dei Congressi di Bologna nell'ambito del programma culturale di Cersaie "costruire, abitare, pensare", si tiene una conferenza che intende celebrare i 50 anni della Sydney Opera House di Jørn Utzon (1973-2023), una delle più importanti opere architettoniche moderne in cui la ceramica gioca un ruolo da assoluta protagonista. La ceramica è stata spesso considerata come un materiale a completamento del progetto, ma basta guardare più da vicino molte delle grandi opere di architettura contemporanea per scoprire che, invece, il materiale ceramico si presta a una serie di esperimenti e ricerche che hanno dato un carattere originale alle opere costruite. Una di queste è Sydney Opera House.

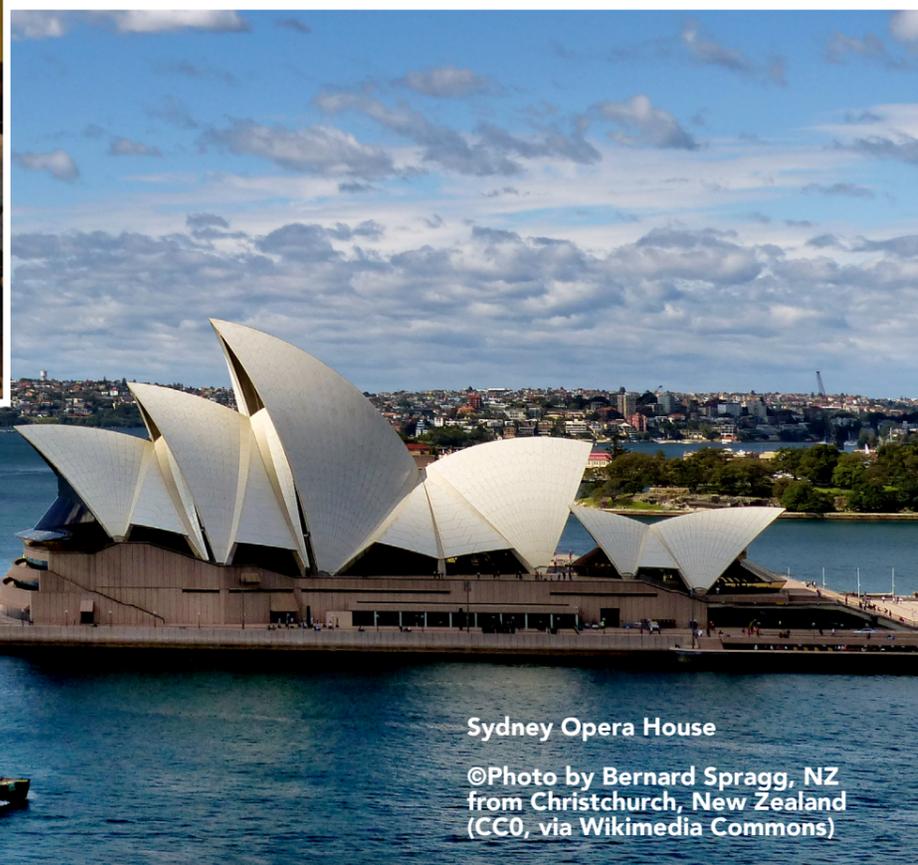
Il Teatro dell'Opera di Sydney è stato costruito usando principalmente cemento, granito, vetro e materiali ceramici. Infatti, le caratteristiche conchiglie bianche realizzate in calcestruzzo

prefabbricato rinforzato con acciaio sono ricoperte da oltre 1 milione di piastrelle di ceramica smaltata, sviluppate da Utzon con la fabbrica di ceramiche svedese Höganäs. Una esperienza straordinaria, di cui parlano la critica e storica francese Françoise Fromonot assieme ad altri ospiti speciali, ma anche un'occasione speciale per scoprire nel profondo una grande opera divenuta, anche grazie al suo rivestimento, uno dei landmark dell'architettura moderna.

Françoise Fromonot è docente all'ENSA di Parigi-Belleville e ha insegnato anche urbanistica nei programmi di Master all'École Nationale des Ponts & Chaussées e a Sciences-P, oltre che come visiting professor in diverse università straniere quali la Cornell e Rice University (USA), l'Accademia di Belle Arti (Austria) e il Berlage Institute (Paesi Bassi). Oltre a numerosi articoli su varie riviste francesi e internazionali, ha pubblicato diversi libri sull'architettura contemporanea.



Françoise Fromonot
@Cersaie



Sydney Opera House

©Photo by Bernard Spragg, NZ
from Christchurch, New Zealand
(CC0, via Wikimedia Commons)

The 50th anniversary of Jørn Utzon's Sydney Opera House (1973-2023)

A conference will be held on Thursday 28 September in the Palazzo dei Congressi in Bologna as part of Cersaie's Building, Dwelling, Thinking programme to celebrate the 50th anniversary of Jørn Utzon's Sydney Opera House (1973-2023), one of the most important works of modern architecture to make extensive use of ceramic tiles. Ceramic tiles have often been considered no more than a finishing material in construction projects, but a closer look at many great works of contemporary architecture reveals their capacity for experimentation and their ability to lend an original character to the works. One of these is the Sydney Opera House. **The Sydney Opera House was built using predominantly concrete, granite, glass and ceramic materials.** The famous white sails made of steel-reinforced precast concrete are clad with more than 1 million glazed ceramic tiles designed by Utzon in collaboration with the Swedish ceramic

tile producer Höganäs. French architecture critic and historian Françoise Fromonot together with other special guests will discuss this extraordinary experiment, giving participants a unique opportunity to find out more about a great work that has become one of the landmarks of modern architecture and is celebrated in particular for its use of ceramic tiles.

Françoise Fromonot lectures at ENSA Paris-Belleville and has taught urban planning on master's degree courses at the École Nationale des Ponts & Chaussées and Sciences Po Paris. She has also held visiting professorships in architecture at several foreign universities including Cornell and Rice Universities (USA), the Academy of Fine Arts Vienna (Austria) and the Berlage Institute (Netherlands). In addition to numerous articles in French and international magazines, she has published several books on contemporary architecture.

50° aniversario de la Ópera de Sídney de Jørn Utzon (1973-2023)

El jueves 28 de septiembre, en el Palacio de Congresos de Bolonia, en el ámbito del programa cultural de Cersaie «construir, habitar y pensar» («costruire, abitare, pensare»), tendrá lugar una conferencia para celebrar el 50 aniversario de la Ópera de Sídney (1973-2023) de Jørn Utzon, una de las obras arquitectónicas modernas más importantes en la que la cerámica desempeña un papel protagonista. A menudo se ha considerado la cerámica como un material para completar el proyecto, pero basta con observar más de cerca muchas de las grandes obras de la arquitectura contemporánea para descubrir, por el contrario, que el material cerámico se presta a una serie de experimentos y estudios que han dado un carácter original a las obras construidas. Una de ellas es la Ópera de Sídney.

La Ópera de Sídney se construyó utilizando principalmente cemento, granito, vidrio y materiales cerámicos. Las características conchas blancas de hormigón prefabricado reforzado con acero

están recubiertas con más de un millón de baldosas de cerámica esmaltada, desarrolladas por Utzon con la fábrica de cerámica sueca Höganäs. Una experiencia extraordinaria, de la que hablan la crítica e historiadora francesa Françoise Fromonot junto con otros invitados especiales, pero también una ocasión especial para descubrir en profundidad una gran obra que se ha convertido en uno de los hitos de la arquitectura moderna, también gracias a su revestimiento.

Françoise Fromonot es profesora en la ENSA de París-Belleville y también ha impartido clases de urbanismo en los másteres de la École Nationale des Ponts & Chaussées y Sciences-P, además de ser profesora visitante en varias universidades extranjeras, tales como las de Cornell y Rice (EE. UU.), la Academia de Bellas Artes (Austria) y el Instituto Berlage (Países Bajos). Además de numerosos artículos en diferentes revistas francesas e internacionales, ha publicado varios libros sobre arquitectura contemporánea.



CERA

Espressione massima dell'approccio sperimentale unico e audace di Refin, la collezione CERA interpreta su grès porcellanato la plasticità della cera.

Le superfici sono eleganti ed omogenee ma dalla forte profondità: piccole crepe e tracce emergono su un fondo che alterna zone chiare e scure, ricreando l'effetto della colatura e successiva solidificazione della cera.

Il risultato percettivo è totalmente inedito, grazie anche alla speciale finitura CeraSilk particolarmente morbida e setosa che trasmette anche al tatto le sensazioni della cera. La gamma comprende tre varianti cromatiche - Luce, Fumo e Incenso - e tre formati, 120x120cm, 60x120cm e 6x24cm.

CERA, the ultimate expression of Refin's unique and bold experimental approach, interprets the plasticity of wax on porcelain stoneware.

The surfaces are elegant and homogeneous, yet with a strong depth: small cracks and traces emerge on a background that alternates between light and dark areas, recreating the effect of wax flowing and solidifying.

The perceptual result is entirely new, thanks also to the special CeraSilk finish, which is particularly soft and silky transmitting, even to the touch, the sensations of wax.

The range includes three color variations - Luce, Fumo, and Incenso - and three formats: 120x120cm/48"x48", 60x120cm/24"x48", and 6x24cm/2,5"x9,5".

CERA, la máxima expresión del enfoque experimental único y audaz de Refin, interpreta la plasticidad de la cera en grés porcelánico.

Las superficies son elegantes y homogéneas, pero con una gran profundidad: pequeñas grietas y trazos emergen sobre un fondo que alterna zonas claras y oscuras, recreando el efecto del flujo y solidificación de la cera. El resultado percetivo es totalmente novedoso, gracias también al acabado especial CeraSilk, que es especialmente suave y sedoso, transmitiendo las sensaciones táctiles de la cera.

La gama incluye tres variantes cromáticas - Luce, Fumo e Incenso - y tres formatos: 120x120cm, 60x120cm y 6x24cm."



IN.CONTRO

Celebrato per la sua bellezza e versatilità, il marmo travertino mantiene inalterato il proprio fascino e trova una nuova capacità di dialogo con la progettazione architettonica attraverso il gres porcellanato di **IN.CONTRO** creato da Cercom. La collezione raccoglie le nuance raffinate dei materiali estratti da cave diverse e interpreta, nelle varianti IN e CONTROLLO, le suggestive texture che il marmo rivela a seconda della direzione di taglio. L'aspetto nuvolato del taglio in falda e le caratteristiche striature del taglio controfalda convivono nel progetto IN.CONTRO condividendo una gamma cromatica di toni neutri decisamente attuali. IN e CONTROLLO permettono piacevoli abbinamenti all'insegna di una decorazione sobria ed elegante e si prestano ad arricchire moodboard progettuali miscelati ad altri materiali e colori. I formati e le finiture della collezione soddisfano le esigenze della progettazione contemporanea residenziale e commerciale.

Renowned on account of its beauty and versatility, the charm of travertine marble has remained unchanged and finds a new means through which to dialogue with architectural design through the **IN.CONTRO** porcelain stoneware created by Cercom. The collection brings together the exquisite nuances of the materials extracted from different quarries and interprets, in the IN and CONTROLLO variants, the evocative textures revealed by the marble, depending on the direction of the cut. The cloudy appearance of the cross cut and the characteristic streaks of the vein cut coexist in the IN.CONTRO project, sharing a chromatic range of decidedly contemporary neutral tones. IN and CONTROLLO enable pleasant pairings in the name of a sober and elegant décor and are particularly suited to enhancing design mood boards when mixed with other materials and colours. The sizes and finishes of the collection aim to meet the needs of contemporary residential and commercial design.

Celebrado por su belleza y versatilidad, el mármol Travertino mantiene inalterado su encanto y, a través del gres porcelánico de **IN.CONTRO** creado por Cercom, alcanza una nueva capacidad de diálogo con el diseño arquitectónico. La colección incluye refinados matices de materiales extraídos de diferentes canteras y, en sus variantes IN y CONTROLLO, interpreta las sugestivas texturas que el mármol revela en función de la dirección de corte. El aspecto velado del corte lineal (in falda) y las estrías características del corte transversal a la veta (controfalda) conviven en el proyecto IN.CONTRO, compartiendo una gama cromática de tonos neutros decididamente actuales. Bajo el lema de una decoración sobria y elegante, IN y CONTROLLO ofrecen agradables combinaciones y, mezclados con otros materiales y colores, permiten enriquecer los tableros de inspiración. Los formatos y acabados de la colección responden a las necesidades del diseño contemporáneo, residencial y comercial.



LEA

CERAMICHE

SIDE STONE

Tipologia:	Slimtech, gres porcellanato laminato - gres porcellanato
Prodotto:	Hidden Light, Hidden Mid, Hidden Dark, Cluster Light, Cluster Mid, Cluster Dark
Pavimento:	Hidden Mid 120x120, Hidden Light 120x120 (nella foto)
Rivestimento:	Mosaico Mega, Cluster Dark 120x278 (nella foto)
Desk:	Cluster Dark 120x278 (nella foto)
Formati:	60x120, 60x60, 30x60, 120x120, 120x278, 14,5x49,8 cm
Spessore:	6 mm, 9 mm, 20 mm
Finiture:	Nat, Grip, Grip L2

Side Stone propone un punto di vista inedito sul Ceppo di Gré, pietra italiana estratta sul lago d'Iseo che ha definito l'identità architettonica della Milano novecentesca. Nella collezione convivono, infatti, due interpretazioni di questa iconica texture minerale. Accanto alla versione Cluster, più espressiva e grintosa, la versione Hidden porta alla luce un lato inesplorato del Ceppo di Gré, raffinato e versatile.

Type:	Slimtech, Laminated porcelain stoneware - porcelain stoneware
Product:	Hidden Light, Hidden Mid, Hidden Dark, Cluster Light, Cluster Mid, Cluster Dark
Floor:	Hidden Mid 120x120, Hidden Light 120x120 (in the photo)
Wall:	Mosaico Mega, Cluster Dark 120x278 (in the photo)
Desk:	Cluster Dark 120x278 (in the photo)
Sizes:	60x120, 60x60, 30x60, 120x120, 120x278, 14,5x49,8 cm
Thickness:	6 mm, 9 mm, 20 mm

Side Stone offers an unprecedented point of view on Ceppo di Gré, an Italian stone extracted on Lake Iseo that has defined the architectural identity of twentieth-century Milan. In fact, two interpretations of this iconic mineral texture coexist in the collection. Alongside the Cluster version, more expressive and gritty, the Hidden version brings to light an unexplored side of Ceppo di Gré, refined and versatile.

Tipología:	Slimtech, gres porcelánico laminado - gres porcelánico
Producto:	Hidden Light, Hidden Mid, Hidden Dark, Cluster Light, Cluster Mid, Cluster Dark
Suelo:	Hidden Mid 120x120, Hidden Light 120x120 (en la foto)
Revestimiento:	Mosaico Mega, Cluster Dark 120x278 (en la foto)
Desk:	Cluster Dark 120x278 (en la foto)
Formatos:	60x120, 60x60, 30x60, 120x120, 120x278, 14,5x49,8 cm
Grosor:	6 mm, 9 mm, 20 mm

Side Stone presenta una perspectiva novedosa sobre el Ceppo di Gré, una piedra italiana extraída del lago de Iseo que definió la identidad arquitectónica de Milán en el siglo XX. En esta colección, conviven dos interpretaciones de esta icónica textura mineral. Junto a la versión Cluster, que es más expresiva y audaz, la versión Hidden revela un aspecto inexplorado del Ceppo di Gré, refinado y versátil.



COTTOD'ESTE

EXCLUSIVE SURFACES

PURA - THE NATURAL CHARM OF STONE

Tipologia:	Kerlite, gres porcellanato laminato gres porcellanato spessorato 14 mm – gres porcellanato 20 mm
Prodotto:	GREY, IVORY, PEARL, SAND
Pavimento:	PEARL CHISELED 120x120 48"x48" (nella foto)
Rivestimento:	PEARL CHISELED 120x278 48"x109½" (nella foto)
Formato:	30x60, 60x60, 60x120, 90x90, 120x120, 120x278 cm
Finiture:	Chiseled, Rolled, Hammered, Honed
Spessore:	6.5 mm, 14 mm, 20 mm

Ispirata alla pietra limestone, di origine calcarea, la collezione Pura di Cotto D'Este è la **celebrazione della naturalezza, dell'equilibrio e della misura per un risultato elegante e delicatamente espressivo**. La trama di fondo è caratterizzata da una struttura a grani, tipica delle pietre calcaree, e da un movimento grafico affidato a sfumature e cambi di tono. Il tutto in una serie estremamente completa tra gres spessorato **14mm**, gres per **outdoor 20mm** e l'eccellenza di **Kerlite**, le grandi lastre ultrasottili fiore all'occhiello della proposta di Cotto d'Este.

Type:	Kerlite, laminated porcelain stoneware 14 mm thick porcelain stoneware – 20 mm thick porcelain stoneware
Product:	GREY, IVORY, PEARL, SAND
Floor:	PEARL CHISELED 120x120 48"x48" (in the photo)
Wall:	PEARL CHISELED 120x278 48"x109½" (in the photo)
Sizes:	30x60, 60x60, 60x120, 90x90, 120x120, 120x278 cm
Finishes:	Chiseled, Rolled, Hammered, Honed
Thickness:	6.5 mm, 14 mm, 20 mm

Inspired by limestone, the new collection by Cotto D'Este is the **celebration of naturalness, balance and measure for an elegant and delicately expressive result**. The background texture is characterised by a grain structure, typical of limestone, and by a graphic movement entrusted to nuances and changes in tone. All in an extremely complete series between **14 mm** thick stoneware, **20 mm outdoor** stoneware and the excellence of **Kerlite**, the large ultra-thin slabs crowning achievement of the Cotto d'Este proposal.

Tipología:	Kerlite, gres porcelánico laminado gres porcelánico espesorado de 14 mm - gres porcelánico espesorado de 20 mm
Producto:	GREY, IVORY, PEARL, SAND
Suelo:	PEARL CHISELED 120x120 48"x48" (en la foto)
Revestimiento:	PEARL CHISELED 120x278 48"x109½" (en la foto)
Formatos:	30x60, 60x60, 60x120, 90x90, 120x120, 120x278 cm
Superficies:	Chiseled, Rolled, Hammered, Honed
Grosor:	6.5 mm, 14 mm, 20 mm

Inspirada en la piedra caliza, la nueva colección de Cotto D'Este es la **celebración de la naturaleza, del equilibrio y de la medida para un resultado elegante y delicadamente expresivo**. La textura de base se caracteriza por una estructura de grano, típica de la piedra caliza, y por un movimiento gráfico confiado a los matices y cambios de tono. Todo ello en una serie muy completa que incluye el gres de **14mm** de espesor, el gres para **exteriores de 20 mm** y la excelencia de **Kerlite**, las grandes placas ultrafinas que son el buque insignia de la propuesta de Cotto d'Este.



FLORIM >

SOSTENIBILITÀ
È UN INVITO
A PENSARE AL FUTURO



Florim è la prima industria ceramica ad essere Certificata B Corp

Certificazione



Questa impresa rispetta
alti standard di impatto
ambientale e sociale positivo.

Corporation

Siamo un'azienda italiana certificata B Corp,
che produce ceramiche di design con
l'impegno a rispettare il futuro di tutti.
La sostenibilità è una scelta:
facciamola insieme.

Milano

New York

Moscow

Singapore

Frankfurt

London

Abu Dhabi

Paris



INFINITY™

The engineered surface.

MB22 CALACATTA VIOLA

Perfezione, personalità e prestigio in una lastra che fa la differenza.
Tocco di unicità in contesti minimal o elemento decorativo in ambienti prestigiosi.

Perfection, personality and prestige in a slab that makes the difference.
A touch of unique flair in minimal setting or a decorative element for prestigious environments.

Perfeccion, personalidad y prestigio en una placa que marca la diferencia.
Toque de singularidad en contextos minimalistas o elemento decorativo en entornos de prestigio.



Cersaie 40° racconta l'architettura rurale cinese di Xu Tiantian

L'architetto cinese **Xu Tiantian**, fondatrice dello studio DnA Design and Architecture di Pechino, sarà una delle protagoniste della prossima edizione del programma culturale **"costruire, abitare, pensare"** con una conferenza dal titolo "Terra Madre" che si terrà **mercoledì 27 settembre alle ore 15.00** a Cersaie presso il **Palazzo dei Congressi** di BolognaFiere. Il Salone Internazionale della Ceramica per l'Architettura e dell'Arredobagno, in calendario a Bologna dal 25 al 29 settembre prossimi, si conferma l'apuntamento mondiale più importante per la ceramica, l'arredobagno, l'architettura, il design e l'urbanistica.

Xu Tiantian, nata a Fujian nel 1975, ha conseguito il Baccalaureato in Architettura presso la Tsinghua University di Pechino – dove oggi insegna – e il Master in Architettura in Urban Design presso la Harvard Graduate School of Design. Xu Tiantian si è profondamente impegnata nel processo di rivitalizzazione rurale in Cina. La sua rivoluzionaria "Architectural Acupuncture" è un

approccio olistico al recupero sociale ed economico della Cina rurale ed è stata selezionata da UN Habitat come caso di studio di Inspiring Practice on Urban-Rural Linkages. La sua architettura non ha solo a che fare con la costruzione degli edifici, ma diventa anche una progettazione sociale per ottenere i massimi benefici per il luogo e le persone. La tradizionale cultura edilizia delle aree rurali è estremamente diversa da quella urbana: l'integrazione delle comunità nell'ambiente e il contesto culturale ed economico rendono l'architettura uno strumento fondamentale per valorizzare la vita agraria locale dei villaggi.

Tra i principali progetti l'**Huiming Tea Workshop**, che mette in mostra il tradizionale processo di produzione del tè Huiming integrando la cultura She locale con la cultura buddista; il progetto delle **Cave** di tufo abbandonate di Jinyun trasformate in uno spazio per iniziative culturali; il vecchio **ponte** del villaggio di Shimen riconvertito in una piattaforma panoramica per il fiume Songyin e la diga Wuyang.



Xu Tiantian

@Cersaie

Cersaie 40° discusses Xu Tiantian's Chinese rural architecture

The Chinese architect **Xu Tiantian**, founder of the DnA Design and Architecture Firm based in Beijing, will take centre stage at the upcoming edition of the cultural program **"building, dwelling, thinking"** with a conference entitled "Terra Madre" to be held on **Wednesday, 27 September at 3.00 p.m.** in the **Palazzo dei Congressi** of BolognaFiere during Cersaie. The International Exhibition of Ceramic Tile and Bathroom Furnishings, which is scheduled to be held in Bologna from 25 to 29 September, is renowned as the world's most important event for ceramics, bathroom furnishings, architecture, design and urban planning.

Xu Tiantian, born in Fujian, China, in 1975, received her Baccalaureate in Architecture from Tsinghua University in Beijing – where she currently teaches – and her Master of Architecture in Urban Design from the Harvard Graduate School of Design. Xu Tiantian has engaged extensively in the rural revitalisation process in China. Her groundbreaking "Architectural Acupuncture" is a holistic

approach to social and economic revitalisation of rural China and has been selected by UN Habitat as the case study of Inspiring Practice on Urban-Rural Linkages. Her architecture extends beyond the mere construction of buildings and also encompasses social design aimed at maximising benefits for both the location and its people. The traditional building culture in rural areas differs significantly from that in urban areas. By integrating communities with their surroundings and considering the cultural and economic context, architecture becomes a fundamental tool for enhancing local agrarian life in villages.

Her main projects include the **Huiming Tea Workshop**, which showcases the traditional Huiming tea production process, integrating the local She culture with Buddhist culture; the project for transforming the abandoned tuff **Quarries** in Jinyun into a space for cultural events; the old **bridge** in the village of Shimen converted into a viewing platform for the Songyin river and the Wuyang dam.

Cersaie 40° narra la arquitectura rural china de Xu Tiantian

La arquitecta china **Xu Tiantian**, fundadora del estudio DnA Design and Architecture de Pekín, será una de las protagonistas de la próxima edición del programa cultural **"construir, habitar y pensar"** con una conferencia titulada "Terra Madre" que tendrá lugar el **miércoles 27 de septiembre a las 15 horas** en Cersaie, en el **Palacio de Congresos** de BolognaFiere. El Salón Internacional de Cerámica para la Arquitectura y del Equipamiento para el Baño, que se celebrará en Bolonia del 25 al 29 de septiembre, se confirma como el evento mundial más importante del sector de la cerámica, el equipamiento para el baño, la arquitectura, el diseño y el urbanismo.

Xu Tiantian, nacida en Fujian en 1975, estudió arquitectura en la Tsinghua University de Pekín, donde actualmente enseña, y luego cursó una maestría de Arquitectura en Diseño Urbano en la Harvard Graduate School of Design. Xu Tiantian ha participado activamente en el proceso de revitalización rural de China. Su revolucionaria «Acupuntura Arquitectónica» es un enfoque holístico hacia la revitalización so-

cial y económica de la China rural y por ello ha sido seleccionada por UN-Habitat como estudio de caso de práctica inspiradora en las relaciones urbano-rurales. Su arquitectura no sólo tiene que ver con la construcción de edificios, sino que también se convierte en un proyecto social para lograr los máximos beneficios para el lugar y las personas. La cultura constructiva tradicional de las zonas rurales es muy diferente de la urbana: la integración de las comunidades en el entorno y el contexto cultural y económico sitúan a la arquitectura como una herramienta fundamental para mejorar la vida agraria local de las aldeas. Entre sus principales proyectos cabe mencionar el **Huiming Tea Workshop**, que muestra el proceso tradicional de producción del té Huiming integrando la cultura She local con la budista; el proyecto de las **Canteras** de toba abandonadas de Jinyun transformadas en un espacio para iniciativas culturales; el viejo **punte** de la aldea de Shimen que se ha transformado en una plataforma panorámica hacia el río Songyin y la presa de Wuyang.

Panariagroup, prodotti per una migliore qualità della vita

Panariagroup, leader nella produzione e distribuzione di eccellenti superfici in ceramica per pavimenti e rivestimenti, mette sempre di più al centro il massimo impegno nel realizzare prodotti per una migliore qualità della vita. Tutte le collezioni sono pensate secondo questa filosofia che guida la costante innovazione, sia di prodotti che di processi produttivi.

Con un materiale quale la ceramica, superiore a molti altri in termini di igienicità, durevolezza e impatto ambientale, Panariagroup è leader soprattutto nei materiali ultrasottili, lastre ceramiche prodotte con minori emissioni, consumi

di acqua ed energia, impatti di trasporto e da oggi, grazie al sistema Easy, il primo sistema di posa a secco certificato e brevettato, prodotti ideali per la ristrutturazione, massimamente sostenibili. Non solo, grazie all'esclusiva tecnologia antibatterica, i prodotti della linea Protect garantiscono altissime performance per spazi sani, sicuri e protetti.

A conferma di questo impegno, le numerose certificazioni "green" e il **Bilancio di Sostenibilità** che ogni anno l'azienda redige secondo standard internazionali e, unica nel settore, fa certificare da una primaria società di revisione.



Bosco Verticale, Porta Nuova - Milano
Development and Property - COIMA, Interior Design - COIMA Image
Realizzato con prodotti Panariagroup / Made with Panariagroup products

Panariagroup, products for a better quality of life

Panariagroup, a leader in the production and distribution of high-quality ceramic surfaces for floors and walls, is placing increasing emphasis on maximum commitment to creating products for a better quality of life.

All the collections are designed according to this philosophy, which guides its constant innovation, either of products and production processes.

Specializing in ceramic, a material which is superior to many others in terms of hygiene, durability and environmental impact, Panariagroup is above all a leader in ultrathin materials, ceramic slabs which are not only produced with lower emissions, lower water and energy consumption, lower transport impact and as of today, thanks to the Easy system, the first dry laying installation system certified and patented the products are ideal for highly sustainable

renovation projects. Additionally, thanks to exclusive antibacterial technology, the products in the Protect line guarantee very high performance for healthy, safe and protected spaces. The company's commitment is confirmed by its numerous "green" certifications and by its **Sustainability Report**, which the company prepares every year according to international standards and which – uniquely in the sector – is certified by a leading auditing company.



Panariagroup, productos para una mejor calidad de vida

Panariagroup, líder en la producción y distribución de excelentes superficies de cerámica para pavimentos y revestimientos, se centra cada vez más en hacer realidad productos para conseguir una mejor calidad de vida.

Todas las colecciones han sido pensadas con esta filosofía que guía su constante innovación, de los productos y procesos de producción. Con un material como la cerámica —superior a otros muchos en términos de mayor carácter higiénico, durabilidad y menor impacto ambiental— Panariagroup es líder, principalmente, en materiales ultrafinos, placas de cerámica realizadas reduciendo emisiones, consumo de agua y energía y con impacto a nivel de transporte y

a partir de hoy, gracias al sistema Easy, el primer sistema de colocación en seco sin adhesivos certificado y patentado, son los productos ideales para la reestructuración extremadamente sostenible. No solo eso, gracias a la exclusiva tecnología antibacteriana, los productos de la línea Protect garantizan altísimas prestaciones en materia de espacios sanos, seguros y protegidos. Una confirmación de este compromiso son las numerosas certificaciones ecológicas recibidas y el **Balance de Sostenibilidad** que prepara cada año la empresa conforme a normas internacionales y —única en el sector— que pone a disposición de una empresa auditora de primer orden para su certificación.

COLOR>MOOD: YOUR MOOD BECOMES YOUR SPACE

Un ricco repertorio di rivestimenti in biophilic design, per progettare spazi armonici e rigeneranti, dove colori, texture e decori conducono a contatto con tutte le sfumature della natura.

A rich repertoire of wall coverings with a biophilic design shapes attractive, regenerating living spaces in which colors and textures bring you in contact with all the shades of nature.

Un rico repertorio de revestimientos de diseño biofílico, para diseñar espacios armoniosos y regeneradores, donde los colores, las texturas y las decoraciones te llevan al contacto con los matices de la naturaleza.



ITALICA

Superficie che regala esperienze visive e tattili capaci di narrare una terra ricca di tradizioni, Italica è il nuovo progetto in gres porcellanato di Serenissima in cui la ceramica assume il carattere deciso dell'effetto cotto. L'estetica della collezione innesta note contemporanee in una partitura materica senza tempo, tra sfumature di colore evocative e di grande personalità, sviluppando proposte per interni eleganti e versatili ed esterni sicuri e confortevoli. Le cinque cromie compongono una palette sorprendente, aperta agli spunti creativi più originali, dove esigenze progettuali e ricerca stilistica trovano risposte attuali per il design residenziale e commerciale. Italica propone un'ampia scelta di formati funzionali alle esigenze creative e tecniche poiché capaci di esaltare la completezza della tavolozza colori, caratterizzati da superfici R10 per interni ed R11 per l'outdoor, anche a spessore 2 cm per soluzioni di posa a secco, su massetto tradizionale e sopraelevata.

A surface that offers visual and tactile impressions that recount a land rich in traditions, Italica is the latest porcelain stoneware project by Serenissima where ceramic takes on the bold character of terracotta. The aesthetic of the collection inserts contemporary notes into a timeless material composition, amid evocative and striking shades of colour, developing offerings for elegant and versatile interiors and safe and comfortable exteriors.

The five colours of Italica make up an impressive palette, open to the most original creative ideas, where design requirements and stylistic research find current answers for residential and commercial design. Italica offers a wide selection of sizes functional to creative and technical needs as they can round out the colour palette, characterized by R10 surfaces for interiors and R11 for outdoors, also available in 2 cm thickness for dry laying, on traditional and raised screed.

Con una superficie que ofrece experiencias visuales y táctiles capaces de evocar una tierra rica en tradiciones, Italica es el nuevo proyecto de gres porcelánico de Serenissima en el que la cerámica asume el carácter fuerte del efecto terracota. La estética de la colección integra notas contemporáneas en una partitura matérica atemporal, entre matices de color evocadores y de gran personalidad, con propuestas para interiores elegantes y versátiles, y para exteriores seguros y confortables. Las cinco tonalidades componen una paleta sorprendente, abierta a las ideas creativas más originales, en las que las necesidades de los proyectos y la búsqueda estilística hallan respuestas actuales para el diseño residencial y comercial. Italica propone una amplia variedad de formatos funcionales a las necesidades creativas y técnicas, capaces de acentuar la amplitud de la paleta de colores, caracterizados por superficies R10 para interiores y R11 para exteriores, incluyendo el espesor de 2 cm para pavimentos de colocación en seco, con solera tradicional y sobreelevados.



IN UN ANNO

Continua+
risparmia l'energia
che può scaldare

600
case



LINEA CONTINUA+

Dipende da noi ridurre
il consumo di energia

Continua+ ha un consumo elettrico di 0,05 kWh per m², pari a un sesto di quello che serve alla pressatura tradizionale. In un anno, Continua+ risparmia fino a 1500 MWh: l'energia che può scaldare 600 case. Con Continua+ ottieni il consumo più basso del mercato e una produzione sempre più flessibile su tutti i formati.

Sezione Impianti

Plant and technology

Sección instalaciones

FONDATA NEL 1980, LAEK SISTEMI è una delle più importanti realtà internazionali nella realizzazione di automazione industriale nel campo delle industrie ceramiche, sanitari, refrattari, stoviglie e pietre naturali. Laek Sistemi è stata pioniera nello sviluppo di automazione industriale per la gestione di grandi formati a forma di lastra. Questo ha portato Laek Sistemi ad avviare una sezione aziendale che si occupa di robotica industriale ed una collaborazione con il laboratorio di ricerca robotica LK Lab. Da questo incontro nel 2016 è nato il brand Laek Group. Attraverso Laek Group sono state avviate numerose attività di sviluppo di prodotti innovativi nel campo della gestione,

manipolazione, palletizzazione e immagazzinamento di prodotti a forma di lastra. Attività che hanno portato alla concessione di numerosi brevetti nel campo dei processi produttivi ed automazioni robotizzate di confezionamento, preparazione ordini ed immagazzinamento automatico.

Una delle innovazioni più rilevanti nasce nel 2020 con il brand LK Lab Store. Da diversi anni l'impegno professionale Laek Group si coniuga con l'impegno nell'associazionismo e nelle istituzioni, perché Laek Group è nata e si è sviluppata nel territorio e ritiene il proprio percorso strettamente connesso al benessere della propria comunità.

Lunghezza modulo: 3.800mm
Larghezza modulo: 5.800mm
Altezza modulo: 6.000mm
Mq di lastre per modulo: 5.222*
Mq di lastre per Mq di capannone: 237*
* lastra formato 1.600x3.200 da 6 mm di spessore



FOUNDED IN 1980, LAEK SISTEMI is one of the most important international companies in the field of industrial automation in the ceramic, sanitary, refractory tableware and natural stone field.

Laek Sistemi was a pioneer in the development of industrial automation for management of large slab-shaped formats. This led Laek Sistemi to set up a section company dealing with industrial robotics and a collaboration with the robotics research laboratory LK Lab.

This meeting gave birth, in 2016, to the brand Laek Group.

Through Laek Group, numerous innovative product development activities have been ini-

tiated in the field of handling, manipulating, palletising and storing plate-shaped products. Activities that have led to numerous patents in the field of production processes and robotic automation of packaging, order preparation and automated storage. One of the most significant innovations came in 2020 with the LK Lab Store brand.

For several years now, the Laek Group's professional commitment has been combined with its involvement in associations and institutions, because Laek Group was born and developed in the territory and considers its path to be closely connected to the wellbeing of its community.



FUNDADA EN 1980, LAEK SISTEMI es una de las empresas internacionales más importantes en el campo de la automatización industrial en los sectores cerámico, sanitario, refractario vajilla y piedra natural.

Laek Sistemi fue pionera en el desarrollo de la automatización industrial para la gestión de grandes formatos en forma de losa. Esto llevó a Laek Sistemi a crear una sección de robótica industrial y una colaboración con el laboratorio de investigación robótica LK Lab.

De este encuentro en 2016 surgió la marca Laek Group. A través de Laek Group, se han iniciado numerosas actividades de desarrollo de productos innovadores en el campo de la manipulación, el manejo, la paletización y el

almacenamiento de productos en forma de placa.

Actividades que han dado lugar a numerosas patentes en el campo de los procesos de producción y automatización robotizada del envasado, la preparación de pedidos y el almacenamiento automatizado. Una de las innovaciones más significativas llegó en 2020 con la marca LK Lab Store.

Desde hace varios años, el compromiso profesional del Grupo Laek se combina con su participación en asociaciones e instituciones, ya que Laek Group nació y se desarrolló en el territorio y considera que su trayectoria está estrechamente ligada al bienestar de su comunidad.



SPALLANZANI

LINEA & LEGNO
SOLUZIONI ESPOSITIVE

SERVIZI / SERVICES / SERVICIOS

- ESPOSITORI IN LEGNO
- ESPOSITORI IN CARTOTECNICA
- PANNELLI BORDATI
- TRUCIOLARI, NOBILITATI
- MDF
- SINOTTICI
- FOREX
- PVC
- PROGETTAZIONE
- GRAFICA & DESIGN
- STAMPA



ENERGIA GREEN

Realizziamo prodotti unicamente con energie rinnovabili, riducendo al minimo l'impatto sull'ambiente.

RISPARMIO SULL'IMPATTO AMBIENTALE ANNUO EQUIVALENTE A:

GAS SERRA		CARBONIO	
CO ₂	Biossido di carbonio 649.920,00 kg		649,92 tonnellate
NO _x	Monossido di azoto 102,74 kg		56,10 ettari
SO ₂	Anidride solforosa 66,32 kg		

WWW.SPALLANZANI.COM

L'AZIENDA

THE COMPANY

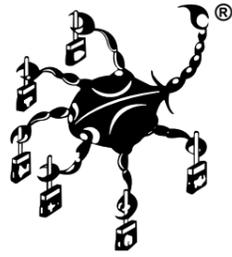
LA EMPRESA

Fondata da Abele Spallanzani nel 1978 nasce a Sassuolo. L'azienda inizia con il produrre pannelli in legno in modo artigianale, poi il grande sviluppo del mercato le permetterà l'utilizzo di tecnologie sempre più moderne finché, nel 1990, parte la vera e propria produzione a livello industriale. La sede allora si amplia estendendosi fino a 10.000 metri quadrati coperti e la forza lavorativa raggiunge la trentina di dipendenti. Tanti anni di lavori ed esperienze diverse ma sempre la stessa, grande passione. Quando l'esclusività del legno si abbina alla cura per il particolare nasce il prodotto perfetto. Per noi passione vuol dire qualità. Qualità da ritrovare in tutto ciò che facciamo guidati dalla volontà di puntare sempre al meglio. Questo vuol dire non soltanto produrre avvalendosi di impianti altamente sofisticati e moderni, quanto cercare costantemente di migliorare per offrire al cliente ciò che desidera... ed anche qualcosa in più.

The company Spallanzani was founded by Abele Spallanzani in 1978 in Sassuolo. The company started the production of wood panels with handcraft attitude. The great development of the market allows Spallanzani to increase the use of even more modern technologies and from 1990 onwards Spallanzani starts a real industrial production and turn onto a company sized 10,000 square meters with 30 employees. Many years of work and different experiences, but always with the same Passion. The combination of the exclusivity of the Wood and the attention to the Detail gives a perfect result. For us passion means quality: we aim for the best and we will find the quality in our products. This means not only the use of sophisticated and modern equipment, but also the constant attempt to improve ourselves to always respond to the Ideas and needs of our customers in order to offer the best.

Fundada por Abele Spallanzani en 1978 en Sassuolo. La compañía comenzó la producción de paneles de madera en forma tradicional. El gran desarrollo del mercado, permite a la empresa Spallanzani aumentar el uso de tecnologías modernas. Así que a partir de 1990, la empresa Spallanzani empieza la producción a escala industrial y crece hasta un tamaño de la empresa de 10.000 metros cuadrados con 30 empleados. Muchos años de trabajo y experiencia, pero siempre con la misma pasión. La combinación de la exclusividad de la madera y la atención al detalle, da un final perfecto. Para nosotros la pasión significa la calidad, la voluntad para apuntar siempre a lo mejor y encontrar esta calidad en nuestros productos. Esto significa no sólo el uso de equipo sofisticado y moderno, pero también el intento constante para mejorar nosotros mismos para responder siempre a las ideas y necesidades de nuestros clientes con el fin de ofrecer lo mejor.





D-GLAZE

D-GLAZE- DISPOSITIVO PER LA PREPARAZIONE ED IL CONTROLLO DI SMALTI CERAMICI
 D-GLAZE è una stazione completamente automatica per la preparazione ed il mantenimento degli smalti sulla linea di produzione e permette di avere sempre a disposizione la quantità desiderata di prodotto alla corretta densità e viscosità, grazie a dispositivi di controllo automatico a ciclo continuo con ricircolo automatico. D-GLAZE può controllare il dosaggio di additivi o basi coloranti e può essere dotato di controllo automatico della viscosità. Alimentazione automatica della macchina smaltatrice. Gestione elettronica con PLC e touch-screen a colori.

Vantaggi: Completa automazione dell'alimentazione smalto alle macchine di smaltatura e drastica riduzione degli arresti con conseguente aumento della produttività e riduzione degli scarti. Monitoraggio in tempo reale della densità dello smalto inviato alle macchine di smaltatura e completa automazione della correzione della densità con conseguente eliminazione di eventuali errori umani nella procedura. Eventuale monitoraggio automatico della viscosità. Evita sprechi di smalti e variazioni di tonalità con notevoli risparmi di tempo e denaro.

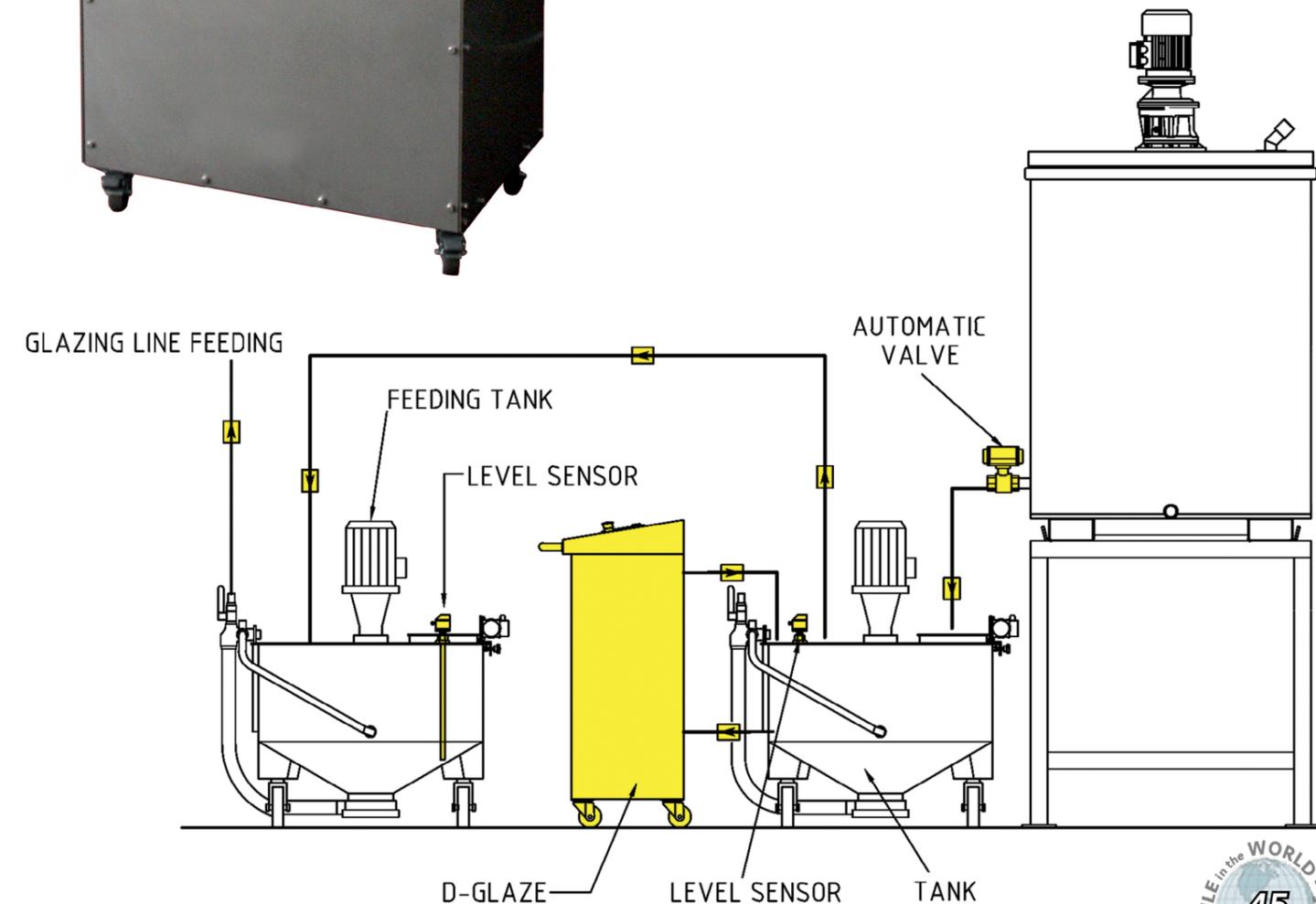
D-GLAZE - DEVICE FOR PREPARATION AND CONTROL OF CERAMIC GLAZES

D-GLAZE is a complete automatic system for the preparation and continuous control of glazes directly on the production line. It allows to always have the desired quantity of product with the right density and viscosity thanks to automatic control devices at continuous cycle with automatic recirculation. The device can automatically control the addition of chemical additives or color bases and can be equipped with viscosity check device. Automatic feeding of glazing machine. Electronic management with PLC and color touch-screen.

Benefits: Complete automation of glaze feeding to glazing machines and drastic stops reduction with consequent productivity increase and waste decrease. Glaze density monitoring real-time done sent to the decorating machines and full automation of density correction with consequent elimination of eventual human errors in the process. Automatic check of glaze viscosity. Avoid waste of glaze and tonal variations with significant savings in time and money.

D-GLAZE- DISPOSITIVO PARA LA PREPARACIÓN Y CONTROL DE ESMALTES CERÁMICOS

D-GLAZE es una estación totalmente automática para la preparación y mantenimiento de esmaltes en la línea de producción y permite que la cantidad deseada de producto esté siempre disponible a la densidad y viscosidad correctas, gracias a dispositivos de control automático de ciclo continuo con recirculación automática. D-GLAZE puede controlar la dosificación de aditivos y puede equiparse con control automático de viscosidad. Alimentación automática de la máquina de esmaltado. Tiene ruedas para facilitar el manejo. Gestión electrónica con PLC y pantalla táctil a color. Ventajas: Automatización completa de la alimentación de esmaltes a máquinas de esmaltado y reducción drástica de paradas con el consiguiente aumento de productividad y disminución de desperdicios. Monitoreo en tiempo real de la densidad del esmalte enviado a las máquinas de decoración y automatización completa de la corrección de la densidad con la consiguiente eliminación de eventuales errores humanos en el proceso. Posible monitorización automática de la viscosidad. Evite el desperdicio de esmalte y variaciones tonales con ahorros significativos en tiempo y dinero.





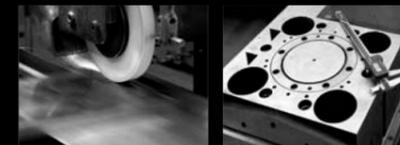
ATTREZZATURA E STAMPI PER CERAMICA

EQUIPMENT AND MOLDS FOR CERAMICS

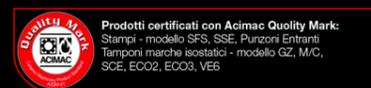


Stampi e Attrezzature per l'industria Ceramica
Moulds and Equipments for Ceramic Industry

WWW.FDSETTMAR.COM



FDS ETTMAR
41049 SASSUOLO (MO) ITALY - VIA DELL'ARTIGIANATO 12
TEL. +39 0536.997611 - FAX +39 0536.997666
e-mail: Info@fdsettmar.com



Prodotti certificati con Acimac Quality Mark:
Stampi - modello SFS, SSE, Punzoni Entranti
Tamponi marce isostatici - modello GZ, M/C,
SCE, ECO2, ECO3, VE6



SASSUOLOLAB

INSTRUMENTS FOR CERAMICS INDUSTRY AND LABORATORIES



www.sassuololab.it ▪ +39 0536 811650
www.nannettisrl.it ▪ +39 0546 621130



**FORNI E STRUMENTI PER
INDUSTRIE CERAMICHE
E LABORATORI**

**KILNS AND INSTRUMENTS
FOR CERAMIC INDUSTRIES
AND LABORATORIES**

**TRADIZIONE - CONTINUITÀ - INNOVAZIONE
TRADITION - CONTINUITY - INNOVATION**



Mattioli

recycling

Dal 1948 la Mattioli S.p.A. opera nel settore del commercio e lavorazione di rottami metallici e del recupero rifiuti. I 70 anni di evoluzione tecnica ed esperienza acquisite, sono oggi a disposizione dei nostri clienti con servizi di alta qualità ed elevata efficienza. Le due sedi di Via Ferrari Moreni si estendono complessivamente su una superficie di oltre 23.000 metri a Sassuolo. L'impianto è in grado stoccare e trattare diverse tipologie di materiali ferrosi e non ferrosi, per mezzo delle più moderne attrezzature. Il parco automezzi, inoltre, consente di svolgere con la massima puntualità il servizio di raccolta e trasporto.

ENG

Since 1948 Mattioli S.p.A. operates in the field of trade and processing of scrap metals and waste recovery. The 70 years of technological evolution and experience gained, are today available to our customers with high quality services and high efficiency. The two headquarters of via Ferrari Moreni extend over an area of more than 23.000 meters in Sassuolo. The plant is able to store and hold different kind of ferrous and non ferrous materials, using the latest equipment. In addition, the vehicles fleet can perform the collection and transportation of materials with the utmost punctuality.

SPA

Hace 1948, Mattioli S.p.A. opera en el sector del comercio y procesamiento de residuos metálicos y recuperación de residuos. Los 70 años de evolución técnica y experiencia adquiridas, son hoy a disposición de nuestros clientes con servicios de alta calidad y elevada eficiencia. Las dos sedes de via Ferrari Moreni cubren un área de más de 23.000 metros en Sassuolo. La planta es capaz de almacenar y retener diferentes tipos de materiales ferrosos y no ferrosos, a través de los últimos equipos. Además, el paquete de productos permite realizar con la la máxima puntualidad el servicio de recogida y transporte de los materiales.





**QUALITÀ E INNOVAZIONE IN
MOVIMENTO**



**VELOCITÀ E PRECISIONE AL
VOSTRO SERVIZIO**



NUOVA OMEC s.r.l.
Via Valle d'Aosta 42 - 41049 Sassuolo (MO) Italy
T (+39) 0536 1801772 | info@nuovaomec.it

www.nuovaomec.it

CALCAGNOLI.COM Srl
Via Sacco e Vanzetti, 7 - Fiorano Modenese (MO) Italy
T (+39) 0536 910770 | Email: info@calcagnoli.com

Sede operativa:
via Valle D'Aosta, 42 - 41049 Sassuolo (MO)
calcagnoli.com



“Route 40” di Cersaie: per raccontare lo spazio architettonico delineato dalla ceramica e dall’arredobagno attraverso quattro decenni

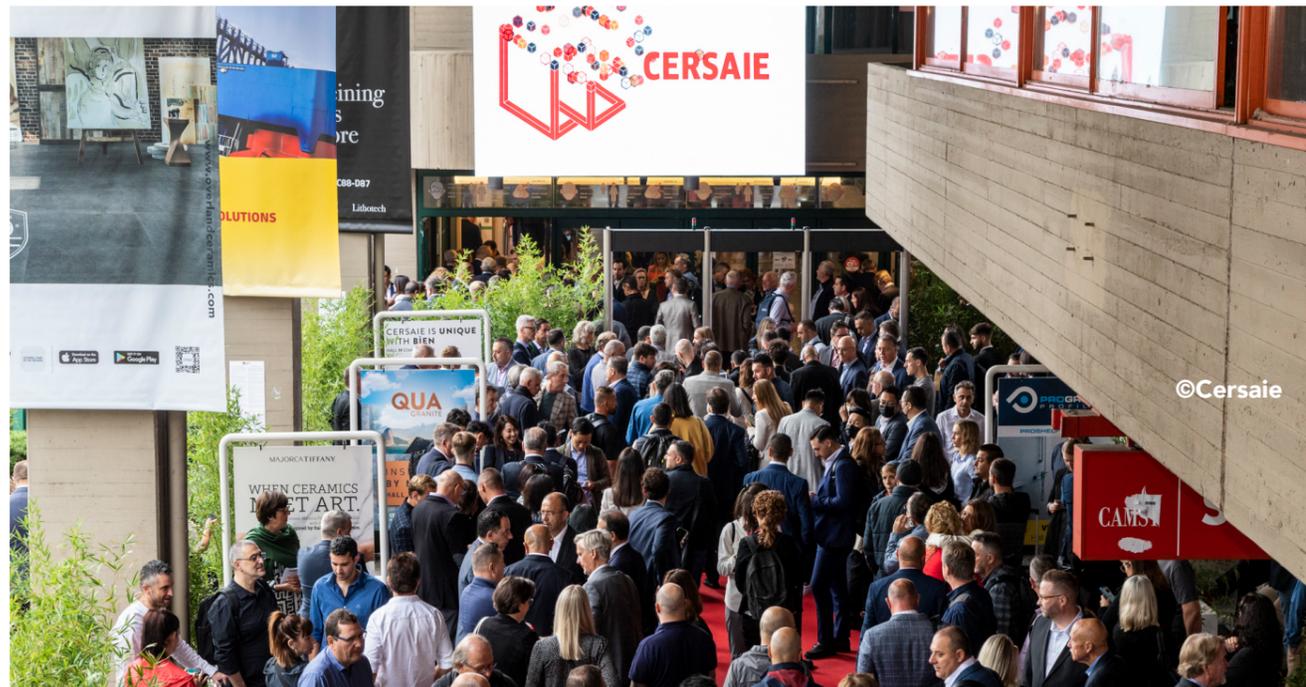
Il grande successo di Cersaie è dovuto al suo essere il luogo dove la creatività prende forma, dove la capacità di innovare e di anticipare i tempi diventano eventi e prodotti; un luogo multidisciplinare e multiculturale dove si immagina, si progetta e si presentano le superfici ed i prodotti per l’habitat ideale di domani.

Cersaie è anche il luogo dove in questi quarant’anni hanno trovato rappresentazione i mille volti del design in modo inusuale e divertente: basti pensare alla sfilata di abiti fatti di piastrelle nei primi anni ‘80, alle sedute giocose di “Sit down, please”, all’uso della ceramica nell’idea stabilimento balneare ‘Cer Sea’ o al visionario treno di “Cer-Stile”, solo per citare alcuni esempi. In occasione della 40ª edizione, lo spazio di Cersaie viene attraversato da un affascinante percorso espositivo che fa rivivere i 40 anni della propria evoluzione, focalizzandosi su design, tecnologia, prodotti e aziende che hanno fatto la storia. Route 40 permette al visitatore di percorrere i momenti caratterizzanti di questi quattro decenni sottolineando i grandi

cambiamenti avvenuti in ambito culturale, sociale, progettuale e produttivo. Curato da Davide Vercelli e progettato da Dario Curatolo, Route 40 si snoderà nei percorsi di Cersaie a partire dal Quadriportico - punto di presentazione e di raccordo concettuale del racconto – per proseguire in Galleria 21-22, 25-26 e nel Mall del Padiglione 37 con allestimenti che raccontano ciascun decennio. Un percorso che non è esercizio nostalgico ma dimostrazione del ruolo chiave di Cersaie nel proporre prodotti d’avanguardia e indirizzare il mercato e la progettazione, diventando nei decenni piattaforma culturale in grado di informare e influenzare tutti gli operatori professionali.

ROUTE 40

CERSAIE 1983 • 2023



“Route 40” of Cersaie is the name chosen for forty years of architectural landscapes shaped by ceramics and bathroom furnishings

Cersaie owes its great success to its being the place where creativity takes shape, where innovation and anticipation turn into events and products; a multidisciplinary and multicultural place where surfaces and products for tomorrow’s ideal habitat are imagined, designed and presented.

Cersaie is also the place where over the past forty years the countless facets of design have been shown in an unusual and entertaining way: just think of the fashion show of clothes made from tiles in the early 1980s, the playful seating of ‘Sit down, please’, the use of ceramics in the ‘Cer Sea’ bathing establishment idea or the visionary train of ‘Cer-Stile’, to name just a few examples.

To mark the 40th edition of Cersaie, the exhibition space will feature a fascinating route reliving 40 years of its evolution, focusing on design,

technology, products and companies that have made history. Route 40 takes the visitor through the defining moments of these four decades, illustrating the major changes that have taken place in culture, society, design and production. Curated by Davide Vercelli and designed by Dario Curatolo, Route 40 will wind its way through the halls of Cersaie, starting from the Quadriportico - the starting point and conceptual link in this fascinating tale - and will continue in Gallery 21-22, 25-26 and in the Mall of Hall 37 with displays narrating each decade. This itinerary is not intended as a nostalgic experience, but a demonstration of Cersaie’s key role in proposing avant-garde products and steering the market and ceramic design, becoming over the decades a cultural platform for informing and influencing all trade professionals.

“Route 40” de Cersaie: narra el espacio arquitectónico delineado por la cerámica y el equipamiento para el baño a lo largo de cuatro décadas.

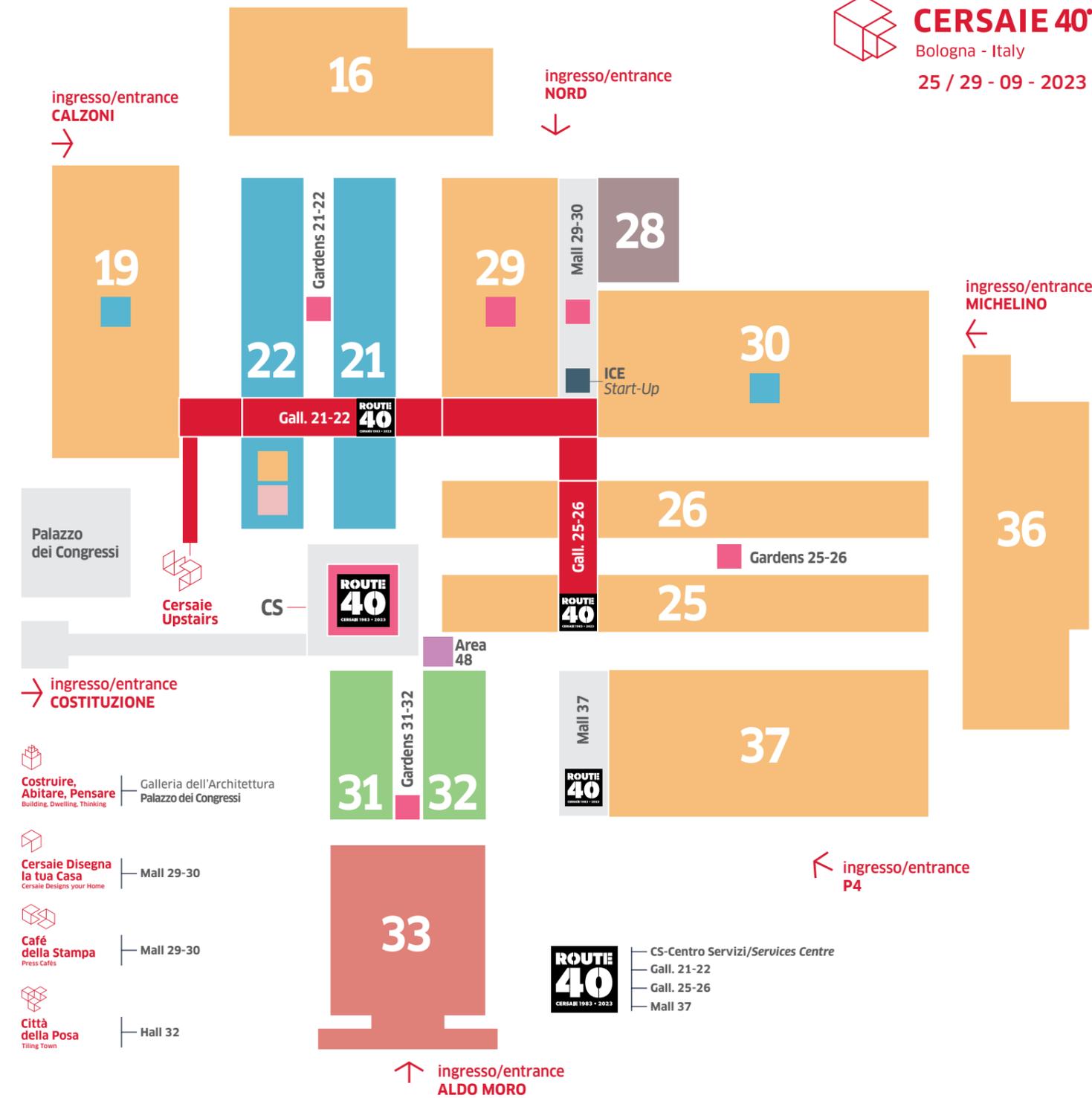
El gran éxito de Cersaie se debe a ser un lugar donde se plasma la creatividad, donde la capacidad de innovar y anticiparse a los tiempos se convierte en eventos y productos; un espacio multidisciplinar y multicultural donde se imaginan, diseñan y presentan recubrimientos y productos para el hábitat ideal del mañana. A lo largo de los últimos cuarenta años, Cersaie también ha sido el lugar en el que se han representado las mil caras del diseño de formas insólitas y divertidas: basta pensar en el desfile de ropa hecha de azulejos a principios de los ochenta, los asientos alegres de «Sit down, please», el uso de la cerámica en la idea de playa equipada de «Cer Sea» o el tren visionario de «Cer-Stile», por citar sólo algunos ejemplos.

Con motivo de la 40ª edición, el espacio Cersaie será atravesado por un interesante recorrido expositivo que da vida a los 40 años de su evolución, centrándose en el diseño, la tec-

nología, los productos y las empresas que han hecho historia. La Route 40 conduce a los visitantes a través de los momentos decisivos de estas cuatro décadas, destacando los grandes cambios que han tenido lugar en los ámbitos cultural, social, del diseño y de la producción. Route 40, con Davide Vercelli como comisario y diseño de Dario Curatolo, se desarrollará a lo largo de los itinerarios de Cersaie partiendo del Quadriportico —punto de presentación y enlace conceptual del relato— y continuando en la Galería 21-22, 25-26 y en el Mall del Pabellón 37 con exposiciones que cuentan la historia de cada década. Un itinerario que no es un ejercicio nostálgico, sino una demostración del papel clave de Cersaie a la hora de proponer productos de vanguardia y orientar el mercado y el diseño, convirtiéndose a lo largo de las décadas en una plataforma cultural capaz de informar e influir en todos los profesionales.

INSERZIONISTI - ADVERTISERS - ANUNCIANTES

CERSAIE 40'
Bologna - Italy
25 / 29 - 09 - 2023



ATLAS CONCORDE pag. 4
Via Canaletto, 141 - 41040 Spezzano di Fiorano (Mo)
Tel. +39 0536 - 86.78.11
webmaster@atlasconcorde.it
www.atlasconcorde.it

F.D.S. ETTMAR Ill copertina e pag.44
Via dell'Artigianato, 12 - 41049 Sassuolo (Mo)
Tel. +39 0536 - 99.76.11
info@fdsettm.com
www.fdsettm.com

AZETA GOMMA Il copertina
Via Radici in Piano, 449/1 - 41049 Sassuolo (Mo)
Tel. +39 0536 - 86.71.11
info@azetagomma.com
www.azetagomma.com

FLORIM pag. 24
Via Canaletto, 24 - 41042 Fiorano (Mo)
Tel. +39 0536 - 84.01.11
info@florim.it
www.florim.it

CALCAGNOLI pag. 50
Via Sacco e Vanzetti, 7 - 41042 Fiorano (Mo)
Tel. +39 0536 - 91.07.70
info@calcagnoli.com
www.calcagnoli.com

GRUPPO ROMANI SPA Copertina pag. 18 e 34
Via A. Volta 9-23/25 - 42013 Casalgrande (RE)
Tel. +39 0522 - 99.84.11
Info@grupporomanispa.com
www.grupporomanispa.com

COTTO D'ESTE pag. 22
Via Emilia Romagna, 31 - 41049 Sassuolo (Mo)
Tel. +39 0536 - 81.49.11
info@cottodeste.it
www.cottodeste.it

INFINITY SURFACES pag. 26
Via Bottegone, 83 - 41026 Pavullo (Mo)
Tel. +39 0536 - 32.93.11
Info@infinitysurfaces.it
www.infinitysurfaces.it

ECO DESIGN pag. 2
Via Ferrari, 25/27 - 41043 Corlo di Formigine (Mo)
Tel. +39 059 - 74.70.235
info@ecodesignsrl.it
www.ecodesignsrl.it

LAEK SISTEMI pag. 38
Via dell'Industria, 11 - 41042 Fiorano (Mo)
Tel. +39 0536 - 84.59.98
laeksistemi@laek.it
www.laeksistemi.eu

FAP CERAMICHE pag. 32
Via Ghiarola Nuova, 44 - 41042 Fiorano (Mo)
Tel. +39 0536 - 83.75.11
info@fapceramiche.com
www.fapceramiche.com

LEA CERAMICHE pag. 20
Via Cameazzo, 21 - 41042 Fiorano (Mo)
Tel. +39 0536 - 83.78.11
info@ceramichelea.it
www.ceramichelea.it

INSERZIONISTI - ADVERTISERS - ANUNCIANTES

MATTIOLI SPA pag. 48
Via Ferrari Moreni, 22 - 41049 Sassuolo (Mo)
Tel. +39 0536 - 80.03.60
info@mattiolispa.it
www.mattiolispa.it

OFFICINE SMAC pag. 42
Via Sacco e Vanzetti, 13,15 - 41042 Fiorano (Mo)
Tel. +39 0536 - 83.20.50
info@smac.it
www.smac.it

PANARIA CERAMICA pag. 6
Via Panaria Bassa, 22/A - 41034 Finale Emilia (Mo)
Tel. +39 0535 - 95.111
info@panaria.it
www.panaria.it

**PANARIAGROUP
INDUSTRIE CERAMICHE** pag. 30
Via Panaria Bassa 22/a, 41034 Finale Emilia (MO)
Tel. +39 0535 95.111
www.panariagroup.it

REFIN pag. 16
Via G. Ambrosoli, 2 - 42013 Casalgrande (RE)
Tel. +39 0522 - 99.04.99
info@refin.it
www.refin.it

SACMI pag. 10 e pag. 36
Via Selice, 17/A - 40026 Imola (Bo)
Tel. +39 0542 - 60.71.11
sacmi@sacmi.it
www.sacmi.it

SASSUOLO LAB pag. 46
Via Atene, 11 - 41049 Sassuolo (Mo)
Tel. +39 0536 - 81.16.50
info@sassuololab.it
www.sassuololab.it

SPALLANZANI Srl pag. 40
Via Canale 300 - 42013 Sant'Antonio di Casalgrande (Re)
Tel. +39 0536 - 99.04.09
info@spallanzani.net
www.spallanzani.net

SYSTEM CERAMICS IV copertina
Via Ghiarola Vecchia, 73 - 41042 Fiorano (Mo)
Tel. +39 0536 - 83.61.11
info@systemceramics.com
www.systemceramics.com

PRONTO INTERVENTO RAPIDO CERAMICO PRESSATURA



P.I.R.C. H24 SERVICE

PRONTO INTERVENTO RAPIDO CERAMICO

By

**F.D.S.
ETTMAR**

P.I.R.C. SRL

Via dell'Artigianato, 12 - 41049 Sassuolo (MO)
Tel. 0536 997637 / 0536 997611 - Fax 0536 997666
Cod. Fisc. e P.IVA 03972610368
E-mail: info@pirch24.it - www.pirch24.it



Make it incredible

A new technology is already changing the way of **digital decoration**.
The **reproduction of natural aesthetic effects** will be essential for writing the future.
A future reserved for the most forward thinking minds.
Amazing? No, incredible.

systemceramics.com.

GENESIS™



**SYSTEM
Ceramics**

a coesia company